

ACORD

între Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii Moldova și Serviciul de investigații a Crimelor Financiare al Ministerului Afacerilor Interne ai Republicii Lituania privind colaborarea în domeniul combaterii infracțiunilor financiare și de altă natură conform competențelor

Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii Moldova și Serviciul de Investigații a Crimelor Financiare al Ministerului Afacerilor Interne al Republicii Lituania, (denumite în continuare „Părți”),

- reușind din interesul reciproc de a consolida și dezvolta colaborarea între serviciile Republicii Moldova și Republicii Lituania, responsabile de prevenirea, depistarea și cercetarea infracțiunilor financiare și de altă natură, conform competențelor sale,

" în conformitate cu legislațiile naționale în vigoare, obligațiile internaționale ale statelor și competențelor sale,

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Obiectul Acordului

Scopul prezentului Acord - colaborarea Părților în domeniul combaterii crimelor financiare și de altă natură care se atribuie la competența lor.

Articolul 2

Formele de colaborare

1. Părțile, în cadrul prezentului Acord, și în limita competențelor sale, prevăzute de legislația statelor Părților, vor folosi următoarele forme de colaborare:

1) schimbul de informație referitoare la infracțiunile financiare și de altă natură care țin de competența Părților;

2) colaborarea în efectuarea măsurilor îndreptate spre prevenirea, depistarea și contracararea infracțiunilor financiare și de alta natură, ce țin de competența Părților;

3) schimbul de experiență privind crearea și asigurarea funcționării sistemelor informaționale, folosite în combaterea infracțiunilor financiare și de altă natură ce țin de competența Părților;

4) efectuarea coordonării activității pe probleme ce apar în procesul colaborării, inclusiv prin crearea grupurilor de lucru, schimb de reprezentanți și experți și perfecționarea cadrelor;

5) organizarea conferințelor științifico-practice și seminarelor în problemele contracarării infracțiunilor fiscale și de altă natură ce țin de competența Părților;

2. Presentul Acord nu va împiedica Părțile la elaborarea și desfășurarea altor forme de colaborare reciproc acceptabile.

Articolul 3 Schimbul de informație

1. Informația se acordă de către o Parte m baza solicitării (interpelării) remise de altă Parte, cu condiția că prezentarea informației nu contravine actelor legislative, obligațiilor internaționale și intereselor Părții solicitate.

2, Dacă una din Părți consideră că informația, de care dispune, prezintă interes pentru altă Parte, ea poate remite această informație dm propria inițiativă.

Articolul 4 Forma și conținutul interpelării

1. Solicitarea informației se va efectua în formă scrisă.

2. în cazuri care, solicitarea este urgentă și nu există posibilitatea de a transmite în forma indicată mai sus, Partea solicitantă are dreptul de a transmite, iar Partea solicitată de a primi interpelarea verbală prin telefon sau personal, cu condiția că Partea solicitantă va confirma asemenea interpelarea în scris timp de 24 de ore.

3. Solicitarea informației trebuie să conțină următoarele:

- 1) denumirea Părții solicitante;
- 2) denumirea Părții solicitate;
- 3) descrierea succintă a esenței investigației efectuate;
- 4) descrierea conținutului acțiunii solicitate;
- 5) indicarea scopului utilizării informației prezentate;
- 6) alte date necesare pentru executarea acesteia.

Articolul 5 Executarea interpelării

1. Solicitarea se ia spre executare fără întârziere. Partea solicitată poate solicita informații suplimentare, în forma scrisă, pentru concretizare, dacă acest lucru este necesar pentru executarea interpelării.

2. în cazul primirii interpelării verbale, dacă au apărut neclarități in privința conținutului acesteia, Partea solicitată are dreptul de a amâna executarea interpelării până la primirea interpelării în forma scrisă.

3. Răspunsul privind executarea interpelării trebuie să fie transmis în forma scrisă. Răspunsul trebuie să conțină acceptul Părții solicitate la utilizarea informației din interpelare în scopuri indicate de Partea solicitantă,

4. în cazul imposibilității executării interpelării. Partea solicitată înștiințează despre acest lucru Partea solicitantă în forma scrisă fără întârziere.

Articolul 6 Utilizarea informației

1. Părțile asigură confidențialitatea informației obținute în cadrul prezentului Acord.

2. În cadrul prezentului Acord asigurarea confidențialității informației de către Părți se efectuează cu utilizarea următoarelor norme:

1) Părțile vor utiliza informația prezentată numai în scopuri indicate în interpelare;

2) Părțile au dreptul de a transmite informația obținută în cadrul prezentului Acord unei terțe părți numai în baza acordului scris a Părții care a prezentat informația.

3. Părțile efectuează măsuri organizațional-tehnice necesare, îndreptate spre protejarea informației de la distrugerea ocazională sau intenționată, modificarea, divulgarea, precum și de altă defintivare ilegală.

Articolul 7 Delegarea colaboratorilor

1. Părțile, în baza înțelegerii comune, pot delega colaboratorii săi în deplasări în subdiviziunile corespunzătoare ale celeilalte Părți pentru soluționarea problemelor, apărute în cadrul realizării prezentului Acord.

2. Deplasările reprezentanților Părții solicitante se vor efectua în baza acordului prealabil a Părții solicitate.

3. Partea primitoare va acorda ajutorul necesar colaboratorilor, care se află în deplasare, va lua măsuri pentru protecția lor juridică în conformitate cu legislația statului său.

Articolul 8 Cheltuieli

1. Părțile vor suporta cheltuielile legate de executarea prevederilor prezentului Acord pe teritoriul propriului stat,

2. Organele competente ale Părților își asumă toate cheltuielile, legate de deplasările reprezentanților săi și de aflarea lor pe teritoriul Părții solicitate, în cazul dacă nu există o altă înțelegere scrisă.

3. În cazul apariției cheltuielilor neprevăzute la executarea prezentului Acord, finanțarea lor se determină de către Părți în baza unui acord comun în scris

Articolul 9 Limbile de interpelare

1. Interpelarea pentru obținerea informației și răspunsul la această întrebare se întocmesc în limba rusă.

2. In cazul executării interpelării în altă limbă, Părea solicitată anexează traducerea legalizată în limba rusă.

Articol ui 10 Modificarea Acordului

în baza înțelegerii reciproce a Părților, în prezentul Acord pot li introduse modificări, perfectate în protocoale separate, fiind parte integrantă a prezentului Acord.

Articolul 11 Soluționarea divergențelor

Divergențele, apărute la interpretarea și aplicarea prevederilor prezentului Acord, se vor soluționa prin tratative și consultări.

Articolul 12 Acțiunea Acordului

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data notificării în scris, prin canale diplomatice, privind îndeplinirea de către Partea moldovenească a procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

2. Termenul de valabilitate a prezentului Acord încetează după șase luni din data primirii uneia dintre Părți a notificării în scris a celeilalte Părți privind încetarea acțiunii prezentului Acord.

întocmit la Vilnius 2005 27 septembrie în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, lituaniană și rusă. Toate textele sunt autentice. în cazul apariției divergențelor la interpretare prevederilor prezentului Acord, Părțile se vor conduce de textul în limba rusă.

Pentru Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii Moldova	Pentru Serviciul de Investigații a Crimelor Financiare al Ministerului Afacerilor Interne al Republicii Lituania
	